

nuevo
español
2000

N I V E L S U P E R I O R

Presentación

El **Nuevo Español 2000**, tras un largo periplo de experimentación, se presenta al estudiante de español con renovada ilusión y los interiores mejor ajustados para su fin primordial: proporcionar los mecanismos necesarios para acceder a la lengua española y, por ende, a su cultura plural.

El **Nuevo Español 2000** está estructurado en los tres niveles ya convencionales: Elemental, Medio y Superior. Creemos, pese a su convencionalismo, que tal distribución cumple una extraordinaria función didáctica y pedagógica: cada uno de los niveles está programado de tal modo que, por sí mismos, cumplen las exigencias de programación del año escolar de cualquier institución dedicada al quehacer de la enseñanza del español como segunda lengua.

El **Nuevo Español 2000** pretende ser un método ágil, en el que lo situacional, lo conversacional y los mecanismos de la lengua corran paralelos, pero perfectamente graduados según los niveles que lo componen. En cada uno de ellos subyace como punto de partida lo normativo, pero tendiendo siempre a in crustarse en lo más vivo y expresivo de la lengua.

El **Nuevo Español 2000** es consciente de la abnegada labor del profesor, dedicado a la enseñanza de lenguas, y del papel primordial que este método le confiere.

A él, en particular, y a sus alumnos, en general, va dedicado este método.

LOS AUTORES

NUEVA EDICIÓN ACTUALIZADA

A lo largo de estos últimos años, **Español 2000** se ha enriquecido con las aportaciones que nos han hecho llegar tanto profesores como alumnos. El método **Español 2000** ya había hecho suyos los principios básicos de las corrientes lingüísticas más productivas en relación a la enseñanza de lenguas.

La extraordinaria aceptación que este método sigue teniendo entre profesores y alumnos es motivo de satisfacción para los autores y para el editor, que comprueban día a día que el principio que lo inspiró sigue siendo ahora tan válido como entonces.

El **Nuevo Español 2000** explicita las pautas lingüísticas más asentadas y experimentadas en la enseñanza del español, de ahí su rotundo éxito entre profesores y alumnos. Por ello el **Nuevo Español 2000** seguirá siendo un método extraordinario para aprender español.

Esta convicción es la que nos ha llevado a preparar esta edición, totalmente renovada y actualizada. Aunque se mantiene la misma estructura del método y básicamente los mismos contenidos —si bien actualizados—, se han revisado múltiples aspectos, y se ha mejorado sustancialmente el diseño, las ilustraciones y los documentos que acompañan al texto. En cada unidad se incluye una doble página de fotografías, que sugieren temas variados para comentarios en clase.

Nuestro interés y nuestra esperanza es que **Nuevo Español 2000** siga siendo útil a los estudiantes que desean acercarse a conocer la lengua y cultura españolas.

Contenidos

LECCIÓN	A	B	Págs.
1. El lenguaje	Camilo José Cela. Alonso Zamora Vicente. Europa: sus lenguas y la moneda Octavio Paz. Augusto Roa Bastos. Enrique Tierno Galván. Formas de comunicación	<ul style="list-style-type: none"> ○ Prefijos y abreviaturas. ○ Refranes y locuciones. ○ Palabras con doble acentuación. ○ Usos del artículo. ○ Los determinantes. ○ Composición de palabras. ○ ¿Seguro que sabes lo que dices? 	8
2. El entorno social	Ramón María del Valle-Inclán. Miguel Mihura. Ernesto Sábato. Miguel Delibes. Lauro Olmo. El hombre y su medio social	<ul style="list-style-type: none"> ○ Siglas y prefijos. ○ Refranes y locuciones. ○ Numerales ○ Relativos e interrogativos. ○ Indefinidos. ○ Estructuras de relativo y sus posibles sustituciones. 	30
3. El paisaje	Miguel de Unamuno. Antonio Machado. Juan Ramón Jiménez. J. Martínez Ruiz, «Azorín». Pío Baroja. Gerardo Diego. El hombre y la naturaleza	<ul style="list-style-type: none"> ○ Prefijos y siglas. ○ Refranes y locuciones. ○ Numeración romana. ○ Clasificación adjetiva. ○ Números partitivos y proporcionales. 	50
4. Aspectos del vivir hispánico	Alonso Zamora Vicente. Antonio Buero Vallejo. Jaime Salom. Dámaso Alonso. Blas de Otero. Diversas formas de vida	<ul style="list-style-type: none"> ○ Símbolos monetarios. ○ Sufijos cultos. ○ Locuciones latinas. ○ Uso de las letras mayúsculas. ○ Pronombres personales: Formas flexivas. 	69
5. El pensamiento hispánico	César Vallejo. Federico García Lorca. Miguel Hernández. Mario Benedetti. Manuel Vicent. Paisajes y figuras	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sufijos españoles. ○ Derivación. ○ Refranes españoles. ○ Locuciones latinas. ○ Uso de las letras minúsculas. ○ Modalidades sintácticas en la frase de relativo. <i>Que</i> relativo y <i>que</i> conjunción. ○ Locuciones verbales. ○ ¿Seguro que sabes lo que dices? 	87
6. Las artes	F. Calvo Serraller. Jesús Fernández Santos. Umberto Eco. Pablo Sorozábal Serrano. El mundo del arte	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sufijos. ○ <i>Ser y estar</i>. ○ Refranes españoles. ○ Derivación. ○ Galicismos enraizados en las estructuras del español. ○ Palabras de distinto significado según se escriban con <i>g</i> o con <i>j</i>, con <i>y</i> o con <i>ll</i>. División de palabras al final de una línea. Casos especiales de separación de palabras. ○ Locuciones verbales. 	105

LECCIÓN	A	B	Págs.
7. La literatura	Benito Pérez Galdós. Jorge Guillén. Jorge Luis Borges. Julio Cortázar. Fernando Arrabal. Juan Marsé. Julio Llamazares. Isaac Montero. La literatura como forma de vida	<ul style="list-style-type: none"> ○ Sufijos. Derivación. ○ Refranes españoles. ○ Palabras de distinto significado según se escriban con <i>h</i> o sin ella. ○ Galicismos enraizados en las estructuras del español. ○ Interrogación y exclamación. 	124
8. Los medios de comunicación	Blanca Berasategui: VICENTE ALEIXANDRE. Javier Badía: BORGES. Ángeles García: MIGUEL DELIBES. Mariano Aguirre: ROSA CHACEL. Fanny Rubio: RAFAEL ALBERTI. Néstor Norma: ADOLFO BIOY CASARES. Patricia Rojas: CARLOS FUENTES. ¿La muerte de los periódicos? La radio, la prensa, la televisión	<ul style="list-style-type: none"> ○ Anglicismos enraizados en la estructura del español. ○ Derivación. ○ Refranes españoles. ○ Palabras de distinto significado, según se escriban con <i>s</i> o con <i>x</i>. ○ Correcciones más frecuentes en el uso del gerundio. ○ La voz pasiva y sus posibles sustituciones. ○ Locuciones verbales. 	146
9. La configuración del ocio	La nueva Europa. Juan Cueto. Enrique Franco. Javier Villán. Julio Benítez. Santiago Seguro. Luis Gómez. Atudem. El deporte como ocio	<ul style="list-style-type: none"> ○ Grafía castellana de algunos nombres geográficos. ○ Derivación. ○ Palabras de distinto significado según se escriban con <i>b</i> o con <i>v</i>. ○ Correcciones frecuentes. ○ Adjetivo antepuesto o pospuesto. ○ Formas perifrásticas más frecuentes. ○ Matices temporales según los modos. Ejemplos comparados de indicativo y subjuntivo. Verbos de mandato, consejo, ruego y prohibición. 	178
10. Ecología, gastronomía, moda, el tiempo y los pasatiempos	J. Gabriel Pallarés: <i>El oso ibérico</i> . Recetas de cocina. Marian Vila: <i>Los que se quedan con la juventud</i> . Pasatiempos. El tiempo. La vida cotidiana	<ul style="list-style-type: none"> ○ Grafía castellana de algunos nombres geográficos. ○ Derivación. ○ Oración simple. ○ Oraciones coordinadas. ○ Oraciones subordinadas. 	198
Apéndice gramatical	<ul style="list-style-type: none"> ○ Verbos impersonales. ○ Conjugación pronominal. ○ Voz pasiva. ○ Conjugación perifrástica. ○ Verbos con un solo participio irregular. ○ Verbos con dos participios. ○ Verbos con cambios ortográficos. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Verbos irregulares: ABOLIR, ACERTAR, ADQUIRIR, AGRADECER, CONDUCIR, CONTAR, DECIR, ENTENDER, HUIR, MOVER, MULLIR, PEDIR, SENTIR, TENER, TRAER, VENIR y VER. 	226

CAMILO JOSÉ CELA (1916-2002)

El quinto español que obtiene el máximo galardón literario

Cela gana el Premio Nobel por su «visión provocadora del ser humano»

Camilo José Cela ganó ayer el Premio Nobel de Literatura y es así el quinto español que obtiene el galardón más importante de las letras de todo el mundo. Dotado con 54 millones de pesetas por la Academia Sueca, le fue

concedido «por una prosa rica e intensa, que con refrenada compasión configura una visión provocadora del desamparado ser humano», según la síntesis divulgada conjuntamente con el fallo del jurado de la Academia.

Camilo José Cela, que revolucionó las letras españolas con la publicación de *La familia de Pascual Duarte* (1942), cuando tenía 26 años, recibió la noticia del galardón, «sorprendido, porque no me lo esperaba, aunque el hecho de que no declararan favorito este año me hacía sospechar algo», y rodeado de incredulidad porque durante los últimos años su nombre había sonado sin éxito entre los mejor colocados. A pesar de que a última hora los rumores le destacaban entre los restantes competidores, Cela hizo su vida normal hasta el mediodía de ayer, acompañado sólo por periodistas de EFE y de Radio Nacional, que recogieron su «emoción controlada, porque estoy muy tranquilo, con una gran paz». Los Reyes le dedicaron un homenaje en un telegrama donde destacan el carácter «tan merecido» del premio. El presidente Felipe González dijo en Washington: «Es un importante



reconocimiento a una obra personal y a la literatura española».

El propio Cela señaló que «hay muchos otros españoles y latinoamericanos que merecían este galardón, y por ello creo que en mí se premia a la literatura española». Con respecto al talante con el que lo ha recibido, el novelista afirmó que cuando

tenía 25 años le había comentado a su amigo César González Ruano, cuando estaba a punto de publicar el *Pascual Duarte*, que «yo pagaría el dinero del Nobel por tener el Nobel. Es el destino natural de un escritor. El otro es el de ser traducido al latín, y ya lo he sido».

El País

Discurso ante la Academia Sueca (10-12-89)

Majestades, Altezas Reales, señoras y señores:

La Academia Sueca me honra inscribiendo mi nombre al lado del de muy señeras figuras de la literatura mundial contemporánea. Es un honor desproporcionado a mis escasas fuerzas el que recibo y quiero que, tras agradecerlo de todo corazón, se me permita dejar constancia de que si me he atrevido a venir a donde estoy ahora, es no más que porque entiendo que el premio no es sólo para mí sino también para quienes, conmigo y en mi tiempo, escriben en la gloriosa lengua que a todos nos sirve de herramienta: el español. Y no quisiera extenderme más en esta muy sincera confesión porque, aleccionado por Miguel de Cervantes, sé bien que no hay razonamiento que, aunque sea bueno, siendo largo lo parezca.

Cuando, camino de Estocolmo, me preguntaba por las razones que me traían hasta aquí empujado por vuestra benevolencia, pude entrever que vuestro propósito más era el de premiar un oficio que a una persona. Y si esto es así no ibais errados porque según Cervantes —otra vez y siempre Cervantes— el fin de la literatura es poner en su punto la justicia y dar a cada uno lo que es suyo, y entender y hacer que las buenas leyes se guarden. Y la literatura, aventurada e irreversiblemente, es mi vida y mi muerte y sufrimiento, mi vocación y mi servidumbre, mi ansia mantenida y mi benemérito consuelo. ¡Qué tranquila se queda mi conciencia después de deciros lo que acabo de decir!

En la nómina de la Academia Sueca asimismo figuran honradas con el Premio Nobel muy altas personalidades de la ciencia, también mundial y también de nuestros días, a las que guía el idéntico y enaltecedor propósito que a todos nos distingue y nos denomina: el de la paz en las cabezas y los corazones, y el de la solidaridad entre los hombres y los pueblos. No ignoro que no hemos llegado al fin de nuestro propósito y que todavía nos restan muchos pasos que dar con serenidad y buen sentido, con constancia, sí, pero también con suerte, y preconizo que de ese saludable camino no nos separaremos jamás.

Brindo por los Reyes de Suecia, que reinan en un pueblo en paz; por el pueblo sueco, que ama la paz; por la Academia Sueca, que preconiza la paz, y por todos quienes, en el mundo entero, defienden la paz y la proclaman. Brindo por la paz.



ALONSO ZAMORA VICENTE (1916-2006)

Discurso al recibir el Premio Nacional de Literatura

(Madrid, 1981)

Señor presidente, señor ministro de Cultura, amigos todos: Esos imponderables que andan sueltos por el aire de cada hora son los culpables de que hoy sea yo quien tenga que pronunciar unas palabras, que no querría rituales, para agradecer el ancho círculo de circunstancias que rodean la concesión de los Premios Nacionales. La retórica al uso me obliga a decir que soy el menos indicado, el que menos representatividad disfruta para el caso, etc. Toda esa larga teoría de cumplidos y frases convenidas que, infatigablemente, una y otra vez, suele desparramarse en estos actos. Una levemente guasona apostilla diría en voz bajita al vecino: «Pues lleva mucha razón, claro, ya querría yo saber quién es este señor.» (Y lo de señor, quizá, quizá fuese un adecuado eufemismo.) Pues sí, ya ven, esta vez es verdad. Hay aquí premiados cuya resonancia es enorme en el ámbito de la vida cultural española. Pienso en el patriarca de tantas cosas nuestras, como es Andrés Segovia, o en Antonio Buero, o en el gesto cautivador de Carmen Carbonell. Son ya no obras ocasionales las premiadas, sino todo el eco de nuestro mejor vivir, que hoy se sienta aquí a nuestro lado y nos pone en carne viva la presencia de años difíciles y esperanzados, de ratos pasados en íntima cercanía a pesar de distancias y desconocimientos. Otros de los premiados son envidiablemente jóvenes. Son los que se ven galardonados por su vocación, por su tesón admirable, que se ha plasmado en verso, en traducción, en obra plástica. Yo soy de veras el único que no sabe muy bien qué es. Para muchos de los que se han ocupado de mí, he sido siempre un profesor. Para otros, un empeñoso escritor de cuentos dominicales, que me aprovecho, al escribir, de mi ladera de profesor. Como si no se aprovechara nadie de las laderas todas en que, de una u otra manera, pueda tropezar. Dante vio cómo se le hacía celeste la patria en el destierro, y Cervantes sacó de sus inmensos ratos de soledad, y de sus lecturas, tan contradictorias con su vivir, y de las torpes chinchorrerías de los vecinos, sacó, digo, la más generosa sonrisa humana. Y Galdós sacaba frutos a sus viajes en tercera clase, y

Genet los sacó de su experiencia carcelaria, y ... y ... y ... Un escritor tiene siempre a la mano algo de donde sacar tajada. Agarra de su circunstancia cuanto logra captar y nos lo devuelve centuplicado, transustanciado en una criatura nueva, realidad falaz que llega, con el tiempo, a ser la realidad misma. Quizá esas criaturas en ademán, temblorosas, humanidad nueva que aspira a concretarse en poema, prosa, teatro, música, cine, son las que nos han reunido hoy aquí, han comenzado a tomar decisiones autónomas, y nos agrupan en torno a la institución nacional que se preocupa de ayudar a su gestación, y a la cual agradecemos hoy, parcamente, sinceramente, su bien demostrada preocupación.

Y no sé muy bien en qué han de consistir unas cuartillas gratulatorias, al final de una cena, los periódicos y la «tele» acechando. He preguntado por ahí, para ver cómo salir del paso. He preguntado porque, aunque pueda parecer un exceso simulado, no he asistido casi nunca a sucesos así. Me producen un cierto desasosiego. De mis preguntas exploratorias he sacado muy variados nortes. Unos me han dicho campanudamente, levantando los hombros a la altura de los ciclones: «¡Hombre, tienes que

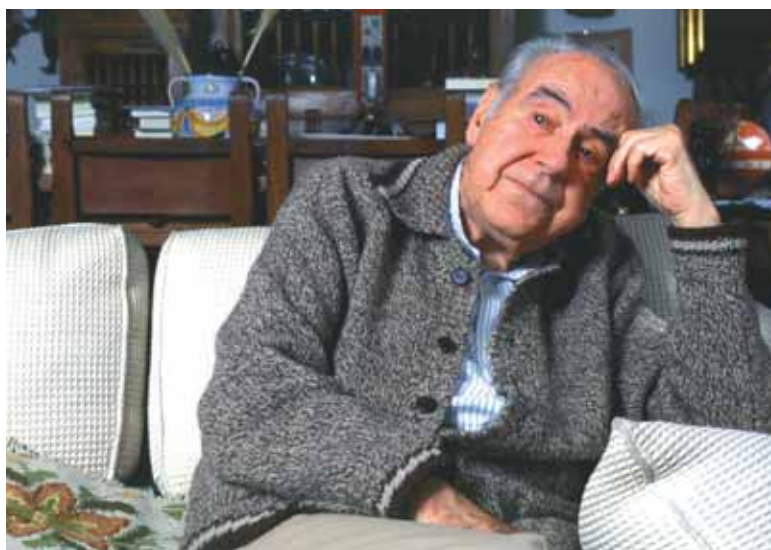
“...los premiados nos sentimos, ante todo, trabajadores de nuestro más querido oficio”.

lucirte! Hay que dejar bien el cartel: media docena de folios, pero, eso sí, procura que estén bien escritos, que, tú, chico, la verdad, tú...» Ya se pueden figurar ustedes mi alarma. Sobre todo, eso de que estén bien escritos, ahí es nada. Otras personas, más bondadosas, digo yo, que nunca se sabe bien qué esconden en los recovecos del corazón ajeno, me dijeron: «Mira, no te preocupes, pues sí que... Un rollito de tres cuartos de hora. Es lo ortodoxo. Claro que, tratándose de Premios Nacionales, lo justo será que hables por lo menos hora y media, dos horas... O no, a tres no hará falta que llegues. Hazlo con apartados, subapartados bien hechos. Ten en cuenta que, cuando seas carrozón, podrás meter el discursito, indudablemente histórico, en tus Obras Completas, y que, seguramente, ya estará por ahí, por alguna Universidad del mundo

adelante, el futuro investigador de tu producción, que analizará, con un esmero ejemplar, tu adjetivación y tus términos marcados, la semiótica de las imágenes que utilices, tu visión trascendente del dinero y del postre, la proyección de los niveles socioeconómicos de tu léxico, y blablablabla...». La verdad es que no me gustaba nada, lo que se dice nada, el panorama. Es de suponer que en esta casa donde estamos haya, disimuladito, un cuarto con pasables comodidades y mejor cerradura, donde purgue su elocuencia el que se atreva a hablar tanto y tanto. Quién sabe si no están todavía encerrados nuestros antecesores de hace unos cuantos años, frotándose las manos ante la idea de que les llegue algo de este succulento festín nuestro... No está nada mal la ideica para una película o relato de ciencia ficción. Hasta podríamos organizar un ameno juego de salón para encontrarle el título.

Como siempre ocurre entre nosotros, tuve que desistir de los consejos ajenos. Me encaré a solas con la máquina de escribir y repetí la fórmula de los médicos del siglo XVII: «Dios se lo depare bueno». Y adelante. Se me ocurrió que yo debía decir algo de los premios. Al fin y al cabo, sería lo más justo y lo más, por qué no, lo más fácil y espontáneo. Miré el contorno y me vi, de pronto, muy bien acompañado. Comparé, sin proponérmelo, con otra ocasión semejante, hace ya años, a la vuelta de mi América juvenil. Asistí a un reparto de premios y vi, con indecible asombro, empequeñeciéndome por instantes ante la magnitud de los conceptos manejados, que allí andaban al retortero la inmarcesible ciencia oficial, la capacidad única del dicursante, la inquina universal y políglota ante su genialísima obra, apaciguada esta vez, menos mal, por la intervención divina, que, justiciera a no poder más, había inclinado el fallo del jurado hacia su indigna persona. ¡Dios mío, qué barullo! Yo no entendía de aquello ni las comas, pero, sonaba tan bonito... ¡No, no lo podía entender! Yo, lo sabéis todos, escribo y hablo la lengua de la calle, la de la esquina con viento y gesto familiares, el habla con rictus y blasfemias inocentes, con escasa sintaxis del viejo que recuerda —«¡hasta aquí llegó la nieve aquel año!»— o la del taconeo rítmico de una muchachuela joven acera arriba, pasos que resuenan firmes sobre la común esperanza. Era natural que yo no pudiera entender ni jota de aquel galimatías. Lo malo es que, quién sabe, a lo mejor, a lo mejor, todo aquello podría ser verdad, a ver, lo decía tan alto, tan convencido, y yo sin enterarme, y como yo casi todo el país. En fin, que estábamos aviados los pobrecillos de a pie...

Hoy, en cambio, parece que hubiéramos descendido de tan estruendoso Olimpo. Estoy seguro de que todos los premiados nos sentimos, ante todo, trabajadores de nuestro más querido oficio. Veo aquí a maestros que hace años me han dado confianza en el devenir nuestro, tan asediado de dificultades y pequeñeces. Veo a Andrés Segovia y ya no puedo recordar dónde ni cuándo le oí por primera vez, pero le sé constante en su impagable tarea, y veo el arte de Fernando Remacha, y oigo aquel «Cartel de fiesta» o aquellas «Vísperas de San Fermín», de los años cuarenta, y que escuché por vez primera lejos de España. Veo a Luis Berlanga (y me atrevo a enorgullecerme de nuestra vieja amistad) y me vienen a la memoria, quebradamente, a borbotones, aquellas horas de una Salamanca lejana y casi espectral, cuando hablar de renovación del cine rayaba en la quimera, y recuerdo mis esfuerzos para hacer entender a



unos alumnos míos alemanes las exclamaciones andaluzas de la bailaora de *Bienvenido Mr. Marshall* (Digo... ¡vaya!), y ahora se me pone de pie en el recuerdo aquella proyección privada o medio privada de *Los jueves, milagro* en el saloncillo de Areneros, Luis con su disgusto auestas, disgusto por muchas razones, y sí, allí estaba el milagro, se palpaba en aquel rapaz cojo que encontraba su animal perdido y que, renqueando, gozoso y solitario, andaba a la zaga de un inmenso clamor vacío, el griterío de todos los demás, del país entero. Sí, mucho, mucho se gritaba por entonces y algunos íbamos detrás cojeando. Y algo muy parecido me ocurre al ver aquí a Antonio Buero, tan luchador y denunciador siempre; quién iba a decirnos que compartiríamos, codo con codo, el agonioso luchar con los números de la Academia, empeñados en que aquello marche. Y veo la madurez de Carlos Sahagún, al que siempre he

◀ leído con respeto, eso es, respeto, ya desde los tiempos de *Las profecías del agua* o de aquel sobrecogedor *Como si hubiera muerto un niño*. Y compruebo una vez más la juventud empeñosa de Andrés Amorós, al que conocí casi de estudiante, o sin casi, ya anunciaba tras su palabra escueta la agudeza de sus juicios y el empuje de su labor, y vuelvo a escuchar a Carmen Carbonell, que me conduce a mis esfuerzos por incorporarme al teatro, por intentar descifrar la vida entre telones... Era en aquellos tiempos de *Los cuatro ases*, creo. Y me reencontro con viejos nombres conocidos en el campo de los traductores, como Fernández Murga y Armiñó, y Gimferrer y López Muñoz, ejemplares en su trabajo y su dedicación, los cuatro haciendo pensar y hablar en español a escritores ajenos... Sí, es una clara verdad, hoy me siento muy bien acompañado. Quizá por esto se ha pensado que fuese yo quien diera las gracias en nombre de todos. Ya que no tengo grandes cosas propias a que referirme, pues, por lo menos, se habrán dicho: hagámonle que pase el apurillo de leer unos renglones. Yo doy las gracias en nombre de todos los premiados al Ministerio de Cultura, por los premios y por este rato de convivencia en ejercicio. Y, como es natural, se las expreso a las personas que aquí, en este instante representan al Ministerio. Es muy necesario que todos nos demos cuenta de que pertenecemos a una colectividad que ha exportado siempre con brillo los productos de su fantasía o de su alegría, qué más da. Al Ministerio le corresponde activar y encauzar este aliento, contando con todos, y hacer que no veamos en estos premios otra cosa que un reconocimiento a nuestro esfuerzo, al laboreo que un día escogimos y en el que deseáramos permanecer andando a gusto y al frente, sin fisuras, dando a la colectividad lo mejor que tenemos y que, sin duda, en gran parte hemos aprendido de ella. Si estos premios de hoy sirven para ello, bien venidos sean. Vaya nuestra gratitud a quienes lo han hecho posible, neguemos vigencia a toda ortopedia que coarte y manifestemos nuestra infinita esperanza en el trabajo y en la palabra nueva, recién estrenada y creadora de cada día, las pocas palabras verdaderas de que habló hace algunos años un gran creador de español y oscuro profesor de francés. Si hemos de aprender, y ojalá aprendamos, su emocionada lección, obedezcamos, de una vez por todas, a nuestro viejo clásico:

Igual con la vida el pensamiento.

Que estos premios lleven, en una nueva andadura española, este anhelo. Gracias, por ayudar a ello, señor ministro. A todos, muchas gracias por haberme escuchado.

Europa: Sus lenguas y la moneda

Si la lengua es el medio tradicional de comunicación en la especie humana, el dinero representa a su vez el medio tradicional de intercambio de bienes y servicios, resultado de una evolución del trueque. Ambas herramientas mantienen un alto componente cultural en el que valores como el poder, la soberanía y las ideologías *ad usum* participan con más o menos fortuna. Sobre ambas herramientas se han construido también constelaciones de reflexiones filosóficas, sociales, económicas e históricas, algunas de las cuales predominan no tanto por su luminosidad como por la fuerza o la habilidad con la que su contemplación y reverencia ha sido impuesta a las sociedades humanas en diversas épocas y circunstancias.

En el principio fue la palabra

Las lenguas de la Unión Europea tienen orígenes muy diversos. La mayoría forma parte del vasto grupo indoeuropeo, cuyas principales familias son la germánica, la románica, la eslava y la celta. El griego y las lenguas bálticas lituana y letona son también de origen indoeuropeo, aunque no pertenecen a ninguna de esas ramas principales. El húngaro, el finés y el estonio proceden del grupo finougrio de lenguas. El maltés se asemeja al árabe, con influencias italianas.

La mayoría de las lenguas “regionales” y “minoritarias” de la UE pertenecen a uno u otro de los grupos anteriormente mencionados. Una



importante excepción es el vascuence, hablado a ambos lados de la frontera franco-española, cuyas raíces siguen siendo objeto de investigación. El concepto de “lengua minoritaria” abarca no sólo las lenguas de menor difusión, como la lengua sami de Laponia o el bretón en Francia, sino también el uso de lenguas oficiales de la UE cuando son habladas por una minoría en otro país miembro.

Las lenguas oficiales de la UE son: alemán, checo, danés, eslovaco, esloveno, español, estonio, finés, francés, griego, húngaro, inglés, italiano, letón, lituano, maltés, neerlandés, polaco, portugués, sueco, búlgaro y rumano.

Las lenguas celtas se hablan en los confines occidentales de Europa: Irlanda; Bretaña, en Francia; y regiones occidentales del Reino Unido. Ninguna es lengua oficial de la Unión Europea. Sin embargo, el gaélico irlandés tiene una situación especial: los Tratados de la UE y algunos textos clave se han traducido a esa lengua, que puede también ser

Buenos días Unión Europea

CÓMO SE SALUDA EN CADA UNA DE LAS 22 LENGUAS OFICIALES DE LA UE

Alemán	<i>Guten Morgen</i>	Húngaro	<i>Jó reggelt</i>
Búlgaro	<i>Dobro utro!</i>	Inglés	<i>Good morning</i>
Checo	<i>Dobre rano</i>	Italiano	<i>Buon giorno</i>
Danés	<i>God morgen</i>	Letón	<i>Labrīt</i>
Eslovaco	<i>Dobré ráno</i>	Lituano	<i>Labas Rytas</i>
Esloveno	<i>Dobro jutro</i>	Maltés	<i>L-Ghodwa t-tajba</i>
Español	<i>Buenos días</i>	Neerlandés	<i>Goedemorgen</i>
Estonio	<i>Tere hommikust</i>	Polaco	<i>Dzien dobry</i>
Finés	<i>Hyvää huomenta</i>	Portugués	<i>Bom dia</i>
Francés	<i>Bonjour</i>	Rumano	<i>Bună dimineata</i>
Griego	<i>Kalimera</i>	Sueco	<i>God morgon</i>

utilizada por los ciudadanos irlandeses, en ciertos casos, en sus relaciones con las instituciones de la UE.

La UE tiene menos lenguas oficiales que países miembros. Esto se explica porque Alemania y Austria

comparten el alemán; El Reino Unido e Irlanda usan la misma lengua; Grecia y Chipre tienen el griego en común; y Bélgica y Luxemburgo tienen lenguas comunes con sus vecinos franceses, neerlandeses y alemanes. El resultado es 22 lenguas oficiales para 25 países.

OCTAVIO PAZ (1914-1998)

La búsqueda del presente



Las lenguas son realidades más vastas que las entidades políticas e históricas que llamamos naciones. Un ejemplo de esto son las lenguas europeas que hablamos en América. La situación peculiar de nuestras literaturas frente a las de Inglaterra, España, Portugal y Francia depende precisamente de este hecho básico: son literaturas escritas en lenguas trasplantadas. Las lenguas nacen y crecen en un suelo; las alimenta una historia común.

Arrancadas de su suelo natal y de su tradición propia, plantadas en un mundo desconocido y por nombrar, las lenguas europeas arraigaron en las tierras nuevas, crecieron en las sociedades americanas y se transformaron (...).

A despecho de estos vaivenes, la relación nunca se ha roto. Mis clásicos son los de mi lengua y me siento descendiente de Lope y de Quevedo como cualquier escritor español..., pero no soy español.

Nuestro diálogo se realiza en el interior de la misma lengua. Somos y no somos europeos. ¿Qué somos entonces? Es difícil definir lo que somos pero nuestras obras hablan por nosotros.

Literaturas americanas

La gran novedad de este siglo en materia literaria ha sido la aparición de las literaturas de América. Primero surgió la angloamericana y después, en la segunda mitad del siglo XX, la de América Latina en sus dos grandes ramas, la hispanoamericana y la brasileña. Aunque son muy distintas, las tres literaturas tienen un rasgo en común: la pugna, más ideológica que literaria, entre las tendencias cosmopolitas y las nativistas.(...)

Otras diferencias son de orden literario y se refieren más a las obras en particular que al carácter de cada literatura. ¿Pero tienen *carácter* las literaturas, poseen un conjunto de rasgos comunes que las distingue unas de otras? No lo creo.

La primera y básica diferencia entre la literatura latinoamericana y la angloamericana reside en la diversidad de sus orígenes. Unos y otros comenzamos por ser una proyección europea. Ellos de una isla y nosotros de una península. Dos regiones excéntricas por la geografía, la historia y la cultura. Ellos vienen de Inglaterra y la Reforma; nosotros, de España, Portugal y la Contrarreforma. Apenas si debo mencionar, en el caso de los hispanoamericanos, lo que distingue a España de las otras naciones europeas y le otorga una notable y original fisonomía histórica (...).

El sentimiento de separación se confunde con mis recuerdos más antiguos y confusos: con el primer llanto, con el primer miedo. Como todos los niños, construí puentes imaginarios y afectivos que me unían al mundo y a los otros. Vivía en un pueblo de las afueras de la ciu-

dad de México, en una vieja casa ruinoso, con un jardín selvático y una gran habitación llena de libros (...). El tiempo era elástico; el espacio, giratorio. Mejor dicho: todos los tiempos, reales o imaginarios, eran *ahora mismo* (...).

El tiempo comenzó a fracturarse más y más. Mi ahora se disgregó: el verdadero tiempo estaba en otra parte. A pesar del testimonio de mis sentidos, el tiempo de allá, el de los otros, era el verdadero, el tiempo del presente real. Acepté lo inaceptable: fui adulto. Así comenzó mi expulsión del presente.

La fractura del tiempo

(...) La búsqueda del presente no es la búsqueda del edén terrestre ni de la eternidad sin fechas: es la búsqueda de la realidad real. Para nosotros, hispanoamericanos, ese presente real no estaba en nuestros países: era el tiempo que vivían los otros, los ingleses, los franceses, los alemanes. El tiempo de Nueva York, París, Londres. Había que salir en su busca y traerlo a nuestras tierras. Esos años fueron también los de mi descubrimiento de la literatura. Comencé a escribir poemas. No sabía qué me llevaba a escribirlos: estaba movido por una necesidad interior difícilmente definible. Apenas ahora he comprendido que entre lo que he llamado mi expulsión del presente y escribir poemas había una relación secreta (...). Buscaba la puerta de entrada al presente: quería ser de mi tiempo y de mi siglo. Un poco después, esta obsesión se volvió idea fija: quise ser un poeta moderno. Comencé mi búsqueda de la modernidad.

¿Qué es la modernidad? Ante todo, es un término equívoco: hay tantas modernidades como sociedades. Cada una tiene la suya (...) La modernidad es una palabra en busca de su significado: ¿es una idea, un espejismo o un momento de la historia? ¿Somos hijos de la modernidad o ella es nuestra creación? Nadie lo sabe a ciencia cierta. Poco importa:

la seguimos, la perseguimos. Para mí, en aquellos años, la modernidad se confundía con el presente o, más bien, lo producía.

Para nosotros, latinoamericanos, la búsqueda de la modernidad poética tiene un paralelo histórico en las repetidas y diversas tentativas de modernización de nuestras naciones. Es una tendencia que nace a fines del siglo XVIII y que abarca a la misma España (...).

A diferencia de las otras revoluciones del siglo XX, la de México no fue tanto la expresión de una ideología más o menos utópica como la explosión de una realidad histórica y

México buscaba al presente afuera y lo encontró adentro, enterrado pero vivo.

psíquica oprimida. Fue un sacudimiento popular que mostró lo que estaba escondido. Por esto mismo fue, tanto o más que una revolución, una revelación. México buscaba al presente afuera y lo encontró adentro, enterrado pero vivo. La búsqueda de la modernidad nos llevó a descubrir nuestra antigüedad, el rostro oculto de la nación (...).

Mi búsqueda no fue quimérica, aunque la idea de modernidad sea un espejismo, un haz de reflejos. La modernidad me condujo a mi comienzo, a mi antigüedad. La ruptura se volvió reconciliación. Supe así que el poeta es un latido en el río de las generaciones (...).

El hombre moderno se ha defi-

nido como un ser histórico. Otras sociedades prefirieron definirse por valores e ideas distintos al cambio(...). Una tras otra, esas ideas y creencias fueron abandonadas. Me parece que comienza a ocurrir lo mismo con la idea del progreso (...). Asistimos al crepúsculo del futuro. La baja de la idea de modernidad, y la boga de una noción tan dudosa como postmodernidad, no son fenómenos que afecten únicamente a las artes y a la literatura: vivimos la crisis de las ideas y creencias básicas que han movido a los hombres desde hace más de dos siglos (...).

En primer término: está en entredicho la concepción de un proceso abierto hacia el infinito y sinónimo de progreso continuo (...). En segundo término: la suerte del sujeto histórico, es decir, de la colectividad humana, en el siglo XX. En tercer término: la creencia en el progreso necesario (...).

(...) Muy probablemente, estamos al fin de un período histórico y al comienzo de otro. ¿Fin o mutación de la Edad Moderna? Es difícil saberlo. El derrumbe de las utopías ha dejado un gran vacío (...).

La reflexión sobre el ahora no implica renuncia al futuro ni olvido del pasado: el presente es el sitio de encuentro de los tres tiempos.

En mi peregrinación en busca de la modernidad me perdí y me encontré muchas veces. Volví a mi origen y descubrí que la modernidad no está afuera sino adentro de nosotros. Es hoy y es la antigüedad más antigua, es mañana y es el comienzo del mundo, tiene mil años y acaba de nacer. Perseguimos a la modernidad en sus incesantes metamorfosis y nunca la logramos asirla. Se escapa siempre: cada encuentro es una fuga. Entonces las puertas de la percepción se entreabren y aparece el otro tiempo, el verdadero, el que buscábamos sin saberlo: el presente, la presencia.

El País (extracto)

AUGUSTO ROA BASTOS (1917-2005)

Premio Cervantes

Agusto Roa Bastos ha obtenido el Premio Cervantes de este año. Nació en Asunción (Paraguay) en 1917. Su infancia transcurrió en la región de Guairá, en el pequeño pueblo de Iturbe. Le tocó, muy joven, padecer una de las guerras más duras de las que se han librado en el continente sudamericano. También una de las más absurdas: la guerra de Chaco, que enfrentó a Bolivia y Paraguay, en una de las zonas más inhóspitas de este mundo, por un petróleo cuya cuantía se reveló más tarde despreciable frente al inmenso contingente de vidas humanas que costó. Más tarde conoció las cuitas de otra guerra. Esta vez como corresponsal en Europa, para decir de los episodios sangrientos que jalonaron esa hecatombe que responde al nombre de segunda guerra mundial. Sus peripecias vitales, luego, están salpicadas de conflictos con la tierra que le vio nacer. El exilio es el denominador común de su relación con Paraguay. Una y otra vez, las mordazas de lo político le obligaron a emigrar. Estuvo en Buenos Aires, en Toulouse, en España. En ningún momento dejó de escribir. Su primer libro, una colección de relatos que tituló *El trueno entre las hojas*, apareció en 1953. Después llegó su consagración con *Hijo de hombre* (1960), que le permitió figurar en la larga lista de escritores del llamado *boom* sudamericano. La suya, sin embargo, no fue una literatura de las más leídas: figuró su nombre, pero éste no se emba-

durnó con los oropeles de la fama. Más tarde publicó *El baldío* (1966), *Madera quemada* y *Los pies sobre el agua* (ambas en 1967), y *Yo, el Supremo*, su obra maestra. Trabajó ocasionalmente como profesor de cine y escribió guiones. El titulado *La sed*, basado en *Hijo de hombre*, fue premiado en una de las ediciones del festival de cine de San Sebastián. Poeta, periodista, autor teatral. Quemó los manuscritos de su última novela inédita, *El fiscal*, que completaba la trilogía que había iniciado con *Hijo de hombre* y *Yo, el Supremo*. Ahora, con la emoción del premiado, asegura que volverá a escribirla.

Aun cuando Agusto Roa Bastos sólo hubiera escrito *Yo, el Supremo*, ya estaría de sobra justificada la decisión del jurado que le ha otorgado el máximo galardón de la literatura escrita en castellano. Esta novela es uno de los mayores prodigios de escritura de cuantos se han llevado a cabo en nuestro ámbito literario. Pertenece a lo que ya se considera un género, la “novela de dictadores”, pero frente a otros títulos que han asumido este objetivo —el de desnudar los meandros del poder absoluto—, la de Roa Bastos tiene la particularidad de haber logrado, con una sabiduría sorprendente, suplantar minuciosamente la intimidad del caudillo. Es el

doctor Francia, dictador de Paraguay, el que habla en sus páginas: Roa Bastos se convierte así en una especie de oscuro amanuense cuya escritura traduce el lenguaje del tirano. Pero no es éste el único mérito de la novela. En ella destaca también la belleza barroca de un estilo de largo aliento, la com-



plejidad de una estructura cuyas piezas van cuadrando de manera sorprendente y, por fin, un entendimiento profundo y extraordinariamente personal de lo que es el tiempo. Y de lo que es, por lo tanto, la muerte: el único reto que merece ser tenido en cuenta a la hora de emborronar cuartillas con la disciplina de la escritura.

El País

ENRIQUE TIERNO GALVÁN (1918-1986)

Bando sobre la limpieza en Madrid

El Alcalde Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento de Madrid:

La Villa de Madrid ha sido siempre ejemplo de convivencia cortés en un ambiente limpio. Circunstancias que todos los madrileños conocen han ido estropeando nuestra ciudad hasta el extremo de que los propios vecinos de Madrid se han hecho desidiosos en cuanto atañe al cuidado de su ciudad y, en algunos casos, en cuanto a dar buen ejemplo y mantener honestas costumbres. Los vecinos debemos contribuir con nuestro esfuerzo a que la Villa recobre la limpieza y el decoro que siempre tuvo y siempre se le ha reconocido.

El trabajo que esto requiere, y para el que pido la ayuda de cuantos en Madrid viven, debe principalmente orientarse, por ahora y hasta que el Ayuntamiento dé nuevas normas sobre calles y fachadas, a procurar que nuestros parques y jardines sean modelos de lugares limpios y apacibles, propios para el esparcimiento, el paseo tranquilo y el sosiego del espíritu. Por lo cual, requiero a los madrileños para que estén al cuidado y eviten dejar caer papeles y restos de cualquier clase en los caminos y praderas de los parques y jardines y que a la vez cuiden de no pisar el césped que se pierde y estropea con facilidad por la falta de humedad ambiente y por no estar a nuestro alcance regarlo con tanta frecuencia como su mantenimiento requeriría.

Por consiguiente, y para que el cumplimiento de este Bando sea efectivo, se advierte que quienes lo infrinjan serán amonestados por los guardas públicos, y si insistieran en la infracción, habrán de abonar la cantidad mínima que prevén las Ordenanzas vigentes, por su imperdonable descuido y falta de educación cívica.

*Enrique Tierno Galván
Madrid, 31 de julio de 1979*



1. Conteste las siguientes preguntas.

- ¿Qué sabe de los Premios Nobel?
- ¿Conoce algún autor en lengua española galardonado con el Nobel? ¿Hay compatriotas suyos premiados con el Nobel?
- ¿Cómo recibió Camilo José Cela la noticia de haber ganado el máximo galardón de literatura? ¿Qué irradian sus palabras pronunciadas a la hora de recibir el premio?
- ¿Cómo determina Alonso Zamora Vicente su propio estilo narrativo en el discurso al recibir el Premio Nacional de Literatura?
- ¿Qué opina el autor sobre la actitud y la vocación de los representantes de la creación artística?
- Defina la relación que guardan la lengua y el dinero con respecto a la sociedad humana. A continuación, haga una clasificación de los idiomas que se hablan en la Unión Europea según su origen.
- ¿Cuáles son los rasgos que diferencian a la literatura americana, según Octavio Paz?
- “El poeta es un latido en el río de las generaciones”. Comente esta frase del gran poeta mexicano.
- ¿Cuáles son las características que perfilan la obra artística del escritor Augusto Roa Bastos?
- Enumere los esfuerzos que se requieren por parte de los madrileños, según el Bando de Enrique Tierno Galván, para mantener la limpieza de la capital. ¿Qué piensa de la limpieza de su ciudad o pueblo?

2. Los afijos en español. Lea las palabras del recuadro y fíjese en el significado de los afijos. Luego, basándose en palabras de los textos de la lección 1 y en los afijos citados, escriba la que corresponde a las definiciones siguientes.

incredulidad indecible infracción	in-, im-, i-:	negación, privación: “adentro”, “al interior”:	increíble, injusticia incluir
	-dad:	cualidad:	maldad
	-ble:	capacidad, posibilidad: actitud, cualidad:	separable sensible
	-ción:	acción, efecto: objeto, lugar:	acusación embarcación

Ej: Algo de mucho valor, que no se puede pagar

impagable

- Manso, dulce, agradable en el trato; de buen temple, tranquilo _____
- Que no se debe o puede perdonar _____
- Singularidad, individualidad, especialidad _____
- Digno de desprecio _____
- Acción y efecto de idear, trazar o proponer el plan para la ejecución de algo _____
- Que no puede tener término; muy numeroso, enorme _____
- Acción y efecto de viajar a un lugar sagrado, de andar por tierras extrañas _____
- Algo que no cesa y se repite con mucha frecuencia _____
- Cualidad de tranquilo y calmoso _____
- Algo imposible de marchitarse _____

3. Utilice la expresión que más convenga a la frase.

- Aquella empresa las entusiasmó tanto que, colaborando al unísono, _____, consiguieron realizar el proyecto antes del plazo señalado.
- Corrían tantos rumores sobre el caso que, preferí verla _____ para aclarar los posibles malentendidos.
- En cuanto me ponga a trabajar en esta empresa, tendré medios económicos _____ para comprarme el coche.
- La joven generación de poetas ya no quiere ir _____ de las ideas estéticas de sus predecesores.
- Mi abuelo, con sus ochenta y seis años _____, todavía sigue cultivando la huerta.
- El miércoles pasado _____ porque, por problemas de trabajo, llegué a la consulta con media hora de retraso y el médico no me pudo atender.
- Por falta de tiempo, salimos de casa _____ y lo dejamos todo desordenado.
- Todo lo que te ocurre es porque el accidente ha sido reciente, lo tienes _____, por lo que el dolor es muy intenso.
- Procurad _____ de los momentos buenos de la vida.
- _____ todos tus amigos, harás tu voluntad y saldrás para los Estados Unidos.

a cuestras
 sacar fruto
 a solas
 en carne viva
 a despecho de
 a la zaga
 estar gañado
 codo con codo
 a toda pastilla
 de sobra

4. Busque expresiones sinónimas a las dadas en la actividad anterior.

Ej: Sacar fruto

Sacar provecho, sacar tajada

5. Complete los espacios en blanco con la palabra más adecuada de las que a continuación se escriben y póngala en la forma que exige la frase.

- Una isla _____ se divisaba en el horizonte.
- La opinión pública _____ la decisión del Consejo Municipal de cerrar el tráfico por la calle principal de la ciudad y convertirla en una zona peatonal.
- Siguieron _____ y con esmero las obras de la casa porque querían mudarse cuanto antes e iniciar una nueva etapa.
- Con esa cara que has puesto que _____ alegría por todas partes, nos estás contagiando a todos.
- No podía entender sus _____ ideas que ya no convencían a nadie.
- Los defensores de la oposición armaron una verdadera _____ ideológica en los medios de comunicación enfrentándose al nuevo gobierno con el fin de derribarlo.

inhóspito

pugna

avalara

ostentosa

infatigablemente

excéntrico

jalonar

sacudida

importante

derramar

- La pérdida de vuestros amigos en el accidente os provocó una _____ dolorosa.
- La _____ playa nos recibió con su ambiente desagradable y, por sentirnos sin abrigo y protección, preferimos alejarnos de inmediato.
- Todo el mundo aborrecía su vanidad y _____.
- La publicación de tu última colección de cuentos _____ un período importante en tu desarrollo y te proporcionará nuevos horizontes.

6. Rellene los espacios en blanco con la preposición adecuada.

- En lo que atañe _____ mis problemas, me gustaría que me echaras una mano para solucionarlos.
- No cuida en absoluto _____ su salud.
- El anciano poseía una elocuencia excepcional, salpicaba su charla _____ sentencias, proverbios y refranes que, usadas siempre con tino, hacían su expresión viva, persuasiva y conmovedora.
- El sendero nos condujo _____ un pequeño claro en lo más oscuro del bosque.
- Preferí renunciar _____ todos los bienes hasta que satisficiera sus caprichos materialistas.
- En los años de mi carrera universitaria me esforzaba mucho porque aspiraba _____ ser una buena periodista.
- ¡Que te conozco muy bien y lo tengo muy claro!, con la primera dificultad que te surja, desistirás _____ tus intenciones y objetivos.
- El pintor se puso muy contento _____ el premio conseguido, declarando que la mitad del dinero lo distribuiría entre los necesitados.
- Siempre os habéis empeñado _____ hacer las cosas muy bien y terminar a tiempo.
- ¡Brindemos _____ nuestra salud y felicidad!





Formas de **comunicación**



ESQUEMA GRAMATICAL 1

Prefijos

A-, AN-	«negación»: ateo, anovulatorio.	EN-, EM-	«acción en»: enterrar, empaquetar.
ANTE-	«anterioridad»: anteponer.	ENTRE-	«situación o estado intermedios»: entrecruzar.
ANTI-	«oposición»: anticonceptivo.	EX-	«fuera»: excéntrico.
CIRCUN-	«movimiento»: circunferencia.	EX-	«lo que ha sido y ya no es»: ex-jesuita, ex-alumno.
CON-, CO-	«asociación»: confraternizar, coeditor.	HIPER-	«superioridad, exceso»: hiperocrítico.
CONTRA-	«oposición»: contraguerrillero.	HIPO-	«inferioridad»: hipocentro.
DES-, DE-	«negación»: desamortizar, depreciar.	IN-, IM-, I-	«negación»: incompleto, imberbe, ilegible.
DIS-	«negación»: disociar.	INFRA-	«debajo de»: infradotado.

NOTA

A-	Se usa delante de consonante.	EN-	Se emplea delante de consonante.	IM	Se usa delante de b y p.
AN-	Se utiliza delante de vocal.			I-	Se usa delante de l y r.
EM-	Se usa delante de b y p.	IN-	Se usa delante de consonante.		

1. Diga el significado y forme frases con los términos siguientes.

infrarrojo	envejecer	disociar	entrecortado	embarrar	expectorar	encartar
inflamar	infrascrito	hipodérmico	invisible	disforme	encaminar	exterminar
hipertensión	hipocentro	infrasonido	hipotaxis	involuntario	disparate	hipermetropía
entrecejo	entremés	dislocar	exhalar	hipotrofia	hiperestesia	incinerar

2. Diga el significado y forme frases con los términos siguientes.

contrarrestar	desabrochar	dispar	asemántico	disfemismo	desagradar
antediluviano	desterrar	contrarreforma	antiaéreo	descalzar	antecámara
desvelar	circundar	condolencia	contrasentido	anticlímax	anteojo
ataraxia	antesala	circunspección	despilfarrar	acatólico	desabotonar

ESQUEMA GRAMATICAL 2

Abreviaturas

admón.	administración	dto.	descuento	mús.	música
art.	artículo	docum.	documento	n.º	número
autom.	automovilismo	ecol.	ecológico	p.b.	peso bruto
a/c	a cuenta	econ.	económico	p. n.	peso neto
a/f	a favor	educ.	educación	Pol.	Política
Bibl.	Biblioteca	fact.	factura	P.V.P.	Precio venta al público
Biol.	Biología	Geogr.	Geografía	pza.	plaza
Bioq.	Bioquímica	imp.	importe	Quím.	Química
c/	calle	ind.	industria	S. A.	Sociedad Anónima
c/a	cuenta abierta	inv.	inventario	Sind.	Sindicato
c/c.	cuenta corriente	izda.	izquierda	tecn.	tecnología
Corp.	Corporación	líq.	líquido	tur.	turismo
dep.	Deportes	ltda.	limitada	Ud.	Usted
Der.	Derecho	m/c.c.	mi cuenta corriente	vto.	vencimiento
dcha.	derecha				

3. Señale la incorrección y, donde sea necesario, utilice la expresión correcta.

1. Juan llegó con hambre, se sentó *en / a* la mesa y devoró la comida.
2. Todas las compras nos salieron *gratis / de gratis*.
3. El encuentro ocurrió *de / por* casualidad.
4. Juan y Pedro quedaron *en / para / de* el martes.
5. La estación de autobuses está *frente de / frente a* mi casa.
6. Me comentaron *de* que los carnavales del año pasado fueron muy animados.
7. Llegamos *a / con* tiempo de coger el avión.
8. Estoy estudiando *a base de / en base a* los apuntes que me prestaste.
9. Estoy completamente seguro *que / de que* llevará a cabo lo prometido.
10. Ellos dijeron *de* que no podían llegar *a / por* causa de la nieve.

4. Sustituya las palabras *cosa, algo, esto y eso* por expresiones más precisas.

Ej.: La obediencia es *cosa* poco frecuente. _____ *La obediencia es una virtud poco frecuente.*

1. La envidia es una *cosa* muy extendida. _____
2. El mérito es una *cosa* notable. _____
3. La *cosa* se aprobará en Consejo de Ministros. _____
4. En su rostro había *algo* de maligno. _____
5. Este niño tiene *algo* distinguido. _____
6. He visto en sus ojos *algo* de odio. _____
7. Tú te confías a cualquiera. *Esto* puede acarrearle disgustos. _____
8. Se expresa con afectación. *Eso* hace complicado su mensaje. _____
9. Es una mujer inteligente y capaz. *Esto* le hará triunfar. _____
10. He visto en su mirada *algo* de rabia. _____

5. Señale la incorrección y, donde sea necesario, utilice la expresión correcta.

1. Los jefes militares no acostumbran *a salir* de noche. _____
2. La niña se hizo un vestido *en / de / con* terciopelo. _____
3. Los certificados están *abajo de / bajo* la carpeta de la mesa. _____
4. A Juan le dijeron *de que / que* se acercase al estreno de la obra de teatro. _____
5. Aquí fue *en donde / donde / que* lo mataron. _____
6. El niño estaba escondido *atrás / detrás* de la puerta de la sala. _____
7. El ladrón se encontraba *cerca tuyo / cerca de ti*. _____
8. Consuelo tiene afición *por / a* las ciencias matemáticas. _____
9. El médico me recomendó unas pastillas *para / contra* el catarro. _____
10. José salió *en / con* dirección a Toledo. _____

Refranes españoles

- *A buen entendedor, pocas palabras bastan.*
- *A buen hambre, no hay pan duro.*
- *A caballo regalado, no le mires el diente.*
- *A Dios rogando y con el mazo dando.*
- *A enemigo que huye, puente de plata.*
- *A falta de pan, buenas son tortas.*
- *Afortunado en el juego, desgraciado en amores.*
- *A grandes males, grandes remedios.*
- *Agua pasada no mueve molino.*
- *Agua que no has de beber, déjala correr.*
- *A la cama no te irás, sin saber una cosa más.*
- *A perro flaco, todo son pulgas.*

ESQUEMA GRAMATICAL 3

Locuciones españolas

- *A boca de cañón:* a quemarropa.
- *A buen seguro:* ciertamente.
- *A cada instante:* frecuentemente, a menudo.
- *A campo traviesa:* cruzando el campo.
- *A cántaros:* en abundancia, con mucha fuerza.
- *A cara descubierta:* públicamente, sin rebozo.
- *A carta cabal:* completo, intachable.
- *A ciegas:* ciegamente, irreflexivamente.
- *A ciencia cierta:* con toda seguridad, sin la menor duda.
- *A contrapelo:* contra el curso normal.
- *A cosa hecha:* con éxito asegurado.
- *A chorros:* con abundancia.
- *A destajo:* por un tanto ajustado.
- *A diestro y siniestro:* sin orden, sin discreción ni miramiento.

6. Utilice la locución que más convenga a la frase.

1. El manifestante se abrió paso _____ ante la llegada de la policía.
2. El sábado pasado estuvo lloviendo _____ en la meseta norte.
Se recogieron 140 litros por metro cuadrado.
3. Para llegar cuanto antes a la cima es conveniente ir _____.
4. El ladrón entró en el establecimiento _____.
5. Los albañiles estuvieron trabajando _____ durante todo el mes.
6. El juicio fue llevado por el abogado de oficio _____.
7. Cuando vayamos a Salamanca, iremos _____ porque no podemos perder más tiempo con el asunto en cuestión.
8. Pedro se portó, como en él es habitual, _____ ante el nuevo caso de cólera.
9. El alumno fue dando tumbos por la secretaría del centro; iba _____.
10. _____ me iré de viaje el mes que viene.

a buen seguro
a cara descubierta
a campo traviesa
a cántaros
a carta cabal
a ciencia cierta
a contrapelo
a cosa hecha
a destajo
a diestro y siniestro
a ciegas

ESQUEMA GRAMATICAL 4

Algunos usos del artículo

1. Delante de los nombres propios o apellidos que vayan en plural:
La dinastía de los Borbones. La mansión de los Lujanes.
2. No es corriente usarlo ante nombres de mujer; sin embargo, sí ante nombres célebres de la cultura en general:
La Pardo Bazán (escritora). La Caballé (cantante lírica).
3. Ante los nombres de persona precedidos por un adjetivo o por un nombre genérico:
El almirante Churruca, la reina Sofía, la eterna Marilyn.
4. Delante de algunos nombres de países: *el Paraguay, el Uruguay*. Por regla general, lo llevan cuando se trata de nombres compuestos:
Los Estados Unidos, los Países Bajos.
La mayoría de los países, no: *España, Francia, Suecia.*
5. Sí lo llevan, generalmente, los nombres de regiones y comarcas:
El Maestrazgo, La Lombardía, El Magreb, La Mancha.
6. Aunque lo general es que no aparezca el artículo, lo llevan algunos nombres de ciudades:
Los Ángeles, El Cairo, La Habana.
7. Delante de los nombres de los clubes deportivos:
El Real Madrid, el Betis, el Milán, la Real Sociedad.
8. Los hablantes de español de origen levantino y catalán lo suelen emplear delante de nombres propios:
El Pascual, la María Antonia.

7. Ponga el artículo delante de los nombres que deban llevarlo.

Estuve, _____ domingo pasado, viendo _____ partido entre _____ Celta y _____ Rácing. Me encontré en _____ estadio con _____ Luis, el hijo de _____ señor Sánchez, que había ido con _____ sargento Gómez, antiguo vecino mío.

En _____ Brasil hay actualmente una enorme complejidad política por la conducta de _____ grandes multinacionales.

La ciudad de _____ Palmas ofrece, durante todo _____ año, un interesante panorama turístico.

La región de _____ Rioja se caracteriza, al igual que _____ Mancha, por sus vinos.

_____ China, _____ India y _____ Afganistán son países de _____ Asia; _____ Senegal, _____ Camerún y _____ Congo son, en cambio, de _____ África.

8. Utilice *el* o *la* según convenga.

_____ acné	_____ álgebra	_____ ancla	_____ ánfora
_____ arca	_____ arpa	_____ haba	_____ hada
_____ acta	_____ asma	_____ aspa	_____ águila
_____ área	_____ hambre	_____ hampa	

ESQUEMA GRAMATICAL 5

Los determinantes

el del al este ese aquel	este ese aquel el ... mío el ... tuyo el ... suyo	mi tu su el ... nuestro el ... vuestro el ... suyo	nuestro vuestro su el ... nuestro el ... vuestro el ... suyo	libro
la de la a la esta esa aquella	esta esa aquella la ... mía la ... tuya la ... suya	mi tu su la ... nuestra la ... vuestra la ... suya	nuestra vuestra su la ... nuestra la ... vuestra la ... suya	ciudad
los de los a los estos esos aquellos	estos esos aquellos los ... míos los ... tuyos los ... suyos	mis tus sus los ... nuestros los ... vuestros los ... suyos	nuestros vuestros sus los ... nuestros los ... vuestros los ... suyos	libros
las de las a las estas esas aquellas	estas esas aquellas las ... mías las ... tuyas las ... suyas	mis tus sus las ... nuestras las ... vuestras las ... suyas	nuestras vuestras sus las ... nuestras las ... vuestras las ... suyas	ciudades

9. Use la forma adecuada del determinante.

- Mis zapatos son mejores que _____, aunque también son más caros.
- No me refiero a esto, sino a _____ que tú y yo sabemos.
- De verdad, _____ que dices me parece una solemne tontería.
- _____ chica es mucho más atractiva que ésta.
- En _____ circunstancias era imposible actuar.
- ¡Atención, te has pasado _____ disco en rojo!
- No conozco _____ poema, ni tampoco _____ cuentos.
- En _____ situación, lo mejor es guiarse por lo que nos digan.
- De un tiempo a _____ parte, estamos teniendo mucha desgracia.
- Si tuviéramos más cuidado, evitaríamos _____ accidentes que nos desangran.

10. Use la forma adecuada del determinante.

- No te consiento que utilices _____ máquina de afeitar.
- _____ aspiraciones son idénticas a las tuyas.
- _____ hijos son muy salados.
- Lo que es mío es también _____.
- Tu trabajo es interesante, pero _____ es fascinante.
- _____ pretensiones de trabajo eran demasiado para mis posibilidades financieras.
- Déme _____ dirección y _____ teléfono, intentaré ponerme en contacto con usted.
- No me quiero meter en _____ negocios. Tú eres el responsable.
- No ha sido una idea mía, sino de _____ hermano.
- _____ proyecto ha sido aprobado por el director; el de ellos, no.

11. Escoja la forma correcta.

1. Los acuerdos de la reunión figuran recogidos en *el / la segundo / segunda* acta.
2. Mañana tendremos la clase en *ese / esa* aula.
3. Inmediatamente hablaremos de *ese* asunto; es el tercer punto de *el / la* orden del día.
4. *El / la* orden que se impartió desde capitanía era muy concreta: no disparar.
5. El avión se encontró inesperadamente con *un / una* cometa.
6. Nos tuvimos que meter en *la / el* agua fría del mar.
7. *El / la* mar de las playas de Santander es muy *impetuoso / impetuosa*.
8. El juez en el juicio no apreció *ningún / ninguna* atenuante.
9. El paracaidista casi rozó *un / una* rama de un árbol.
10. El niño dijo: “no beberé más de *este / esta* agua”.

ESQUEMA GRAMATICAL 6

Composición

LA COMPOSICIÓN DE LA PALABRA OFRECE TRES FASES

PRINCIPALES:

A. Composición en sentido propio:

Principio fundamental: *dos o más palabras se juntan para formar una nueva.*

1. Composición de tipo latino: *todopoderoso*, traducción docta de *omnipotente*; de tipo griego: vocal o en lugar de la *i* latina: *litografía*.
2. Compuesta por unidades semánticas, de determinante a determinado y por su función: *a sabiendas*, *barbilampiño*.
3. Componentes de independencia en la frase: *ojo de buey*.
4. Composición coordinativa: *coliflor*.
5. Composición subordinativa: *apagavelas*, *guardamuebles*.
6. Componentes adjetivos: *agridulce*.
7. Dos sustantivos: *carricoche*.
8. Adjetivo y sustantivo: *minifalda*, *minitrén*, *alicorto*.
9. Verbo y sustantivo: *quitasol*, *lavaplatos*.
10. Adverbio y verbo: *bendecir*, *malcasar*.
11. Adverbio y sustantivo: *malandanza*.
12. Adverbio y conjunción: *aunque*.
13. Conjunción y verbo: *siquiera*, *vaivén*.
14. Frase hecha: *bienmesabe*, *correveidile*.
15. Dos nombres propios: *Mari Blanca*, *Mari Carmen*.

B. Fase prefijal:

1. Por preposiciones o prefijos separables: *anteponer*, *posponer*, *entretela*, *entreacto*.
2. Por prefijos propiamente dichos o elementos *inseparables* que no tienen uso fuera de la composición: *a*, *an*, *ab*, *abs*, *ad*, *ana*, *anfi*, *archi*, *bis*, *circum*, *cis*, *citra*, *deci*, *de*, *di*, *en*, *epi*, *equi*, *ex*, *extra*, *hiper*, *hipo*, *in*, *inter*, *meta*, *miria*, *mono*, *ob*, *per*, *peri*, *pos*, *pre*, *pro*, *proto*, *re*, *res*, *super*, *trans*, *ultra*. Por ejemplo: *aparecer*, *abjurar*, *admirar*, *abstraer*, *circunvecino*, *cisalpino*, *obtener*, *permitir*, *superfluo*.

C. Fase de composición parasintética:

Se trata de la palabra formada por composición y derivación: *paniaguado*, *pordiosero* (por + Dios + sufijo -ero), *aprimonar* (prefijo a + prisión + sufijo -ar), *endulzar* (en + dulce + ar).

Los parasintéticos no deben confundirse con los derivados de palabras compuestas: *subdiaconado* derivado de *subdiácono*, *subdesarrollado* de *sub-* y *desarrollo*.

El mayor número de parasintéticos se da en los verbos formados por prefijos: *descuartizar*, *descabezar*, *ensimismar*, *sonrojar*.

Se llama también parasintética la composición de dos palabras con un sufijo sin que exista el grupo previo de las dos palabras, como *desalmado*.

Es muy corriente y curiosa la composición por reduplicación, en la que el segundo miembro suele ser como un eco o imitación del primero: *tiquis miquis*, *a troche y moche*.

12. Sustituya las palabras en cursiva por un adverbio acabado en -mente.

- Nos saludó *con afecto*.
- Nos escribe *con regularidad*.
- Nos ve *cada cierto tiempo*.
- Nos informó del asunto *con brevedad*.
- Nos invitó a su casa *con cordialidad*.
- Trabaja todos los días *con intensidad*.
- Vive en Alemania *con modestia*.
- Has realizado el examen *con descuido*.
- Nos dio las instrucciones *con altanería*.
- Comimos *con parquedad*.

Nos saludó afectuosamente.

13. Escriba los gentilicios correspondientes a las siguientes ciudades.

Cuenca _____
 Ciudad Real _____
 Soria _____
 Alicante _____
 Tenerife _____
 Toledo _____
 Elche _____
 Huelva _____
 Valladolid _____
 Zaragoza _____

Teruel _____
 Málaga _____
 Badajoz _____
 Cádiz _____
 Albacete _____
 La Coruña _____
 Murcia _____
 Almería _____
 Ceuta _____
 Mérida _____

14. Las siguientes palabras son polisémicas. Construya, con cada una de ellas, dos frases en las que su significado sea distinto.

- Juan se ha comido una buena chuleta de cordero.
- Pedro utilizó su chuleta en el examen de matemáticas.

araña
 portero
 pico
 frente
 satélite
 pastor
 columna
 eminencia
 chuleta
 roscó
 cubo
 radio
 colapso

Atención

Las palabras siguientes presentan doble posibilidad de acentuación; la Real Academia Española prefiere la transcrita en primer lugar:

• <i>alveolo</i>	<i>alvéolo</i>	• <i>ósmosis</i>	<i>osmosis</i>	• <i>políglota</i>	<i>poliglota</i>
• <i>gladiolo</i>	<i>gladiolo</i>	• <i>cardiaco</i>	<i>cardíaco</i>	• <i>íbero</i>	<i>íbero</i>
• <i>amoniaco</i>	<i>amoníaco</i>	• <i>pentagrama</i>	<i>pentágrama</i>	• <i>reuma</i>	<i>reúma</i>
• <i>fríjoles</i>	<i>frijoles</i>	• <i>cónclave</i>	<i>conclave</i>	• <i>medula</i>	<i>médula</i>
• <i>austriaco</i>	<i>austriaco</i>	• <i>período</i>	<i>periodo</i>	• <i>tortícolis</i>	<i>torticolis</i>
• <i>omóplato</i>	<i>omoplato</i>	• <i>etíope</i>	<i>etiope</i>	• <i>olimpiada</i>	<i>olimpiáda</i>
• <i>cantiga</i>	<i>cántiga</i>	• <i>policiaco</i>	<i>policiáco</i>	• <i>chófer</i>	<i>chofer</i>

15. Diga con una sola palabra el significado de las frases siguientes.

1. Ciencia que se ocupa de la luna. _____
2. Ciencia que se ocupa de los volcanes. _____
3. Ciencia que se ocupa de las razas humanas. _____
4. Ciencia que se ocupa de la escritura e interpretación de los textos antiguos. _____
5. Ciencia que se ocupa de la información automática. _____
6. Parte de la filosofía que estudia la moral y las costumbres. _____
7. Ciencia que se ocupa de los aspectos biológicos del hombre y su relación con el medio geográfico, histórico y cultural. _____
8. Parte de la lingüística que se ocupa de los aspectos sociales de la lengua. _____
9. Parte de la lingüística que se ocupa del origen de las palabras. _____
10. Parte de la filosofía que se ocupa de la actividad psíquica. _____

¿SEGURO QUE SABES LO QUE DICES?

SER UNA BIRRIA. El *birria* o la *birria* es vocablo que designaba al **personaje estrafalario, ridículo y gracioso que, de uno u otro modo, amenizaba —y ameniza, en algunos sitios— los jolgorios populares.** Desde ese origen folclórico ha venido, en nuestros días, a modismo familiar con el que se califica de deleznable o ridícula cualquier cosa que pretenda, sin mérito, pasar por estimable.

MATAR EL GUSANILLO. Hay varias hipótesis sobre el origen de esta expresión, cuyo significado es regalarle en ayunas con una copa de aguardiente o bebida similar (aunque también se usa como sinónimo de colmar un capricho profundo). Durante mucho tiempo se creyó que existía en verdad un “**gusanillo**” **alojado en el vientre al que era preciso eliminar o siquiera adormecer mediante un latigazo de alcohol.**

METER EL CUEZO. La palabra *cuezo* significa *cuévano chico* y es la **artesa de madera en que los albañiles amasan el yeso.** De modo que con la frase figurada *meter el cuezo* se designa el acto de proceder con torpeza, inmiscuyéndose en cuestiones o en negocios ajenos.

Diccionario fraseológico documentado del español actual, M. Seco, O. Andrés, G. Ramos, Madrid, Aguilar, 2004